

México, D.F. a 25 de mayo de 1942.

Exp: Actividades del
Objeto

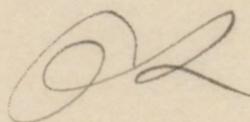
Srta. Isabel Pope
Insurgentes, 70. depto. 6.
Ciudad.

Núm. 23.

Muy estimada señorita y amiga:

El Colegio de México ha seguido con interés las labores por usted iniciadas y que el mismo le encomendó a usted en relación con lengua y literaturas españolas de los siglos XV y XVI y musicología española, bajo la inmediata dirección de nuestros profesores don Adolfo Salazar y don Agustín Millares Carlo, y tiene mucho empeño en que, a ser posible, no las interrumpa usted, pues sería lamentable dado el adelanto de tales trabajos. Como ignoramos sus compromisos y obligaciones en relación con su permanencia en México, con tiempo le rogamos tenga usted la bondad de informarnos si podemos seguir contando con su colaboración hasta fin del año en curso para los efectos indicados.

Agradeciéndole de antemano, quedo de usted atento y
s.s.



Alfonso Reyes.

Núm. 100.

México, D.F. a 3 de septiembre de 1942.

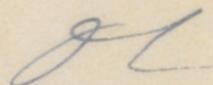
Fajp: Isabel Pope

Sr. D. Juan B. Iguíniz
Biblioteca Nacional
Ave. Uruguay, n°67.
Ciudad.

Mi muy estimado y fino amigo:

Tengo la honra y el gusto de presentar a usted a la eminente investigadora norteamericana señorita Isabel Pope, del Radcliffe College, que se encuentra entre nosotros haciendo importantes estudios, algunos por comisión del Colegio de México. Ella le expondrá lo que desea y yo le ruego su buena voluntad, asegurándole que El Colegio de México responde en absoluto por este préstamo de libros.

Agradeciéndole de antemano, quedo su afectuoso amigo y atento s.s.



Alfonso Reyes.

México, D.F. a 3 de marzo de 1944.

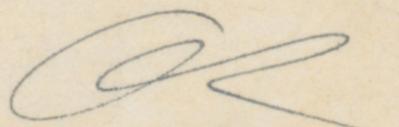
Dr. Rudolph H. Gjelsness
Director de la Biblioteca Benjamin Franklin
Paseo de la Reforma, 34.
Ciudad.

By: J. Pope

En nombre de El Colegio de México me permito muy atentamente rogar nos conceda su valiosa intervención para obtener en préstamo, de alguna biblioteca de los Estados Unidos o de esa misma de su digna dirección, las obras indicadas en la lista anexa.

Mucho necesitamos estos libros para investigaciones especiales encomendadas a la señorita profesora Isabel Pope, del Radcliffe College, Harvard, y queda bien entendido que nuestra institución se hace responsable de la oportuna devolución de las obras en perfecto estado.

Dando a usted las gracias por la atención que pueda conceder a mi ruego, quedo su affmo. amigo y atento s.s.


Alfonso Reyes.

México, D.F. a 19 de mayo de 1944.

Exp: Pope

Miss Isabel Pope
89 Pinckney Street,
Boston, Mass.

Querida amiga Isabel:-

Todavía no sabemos nada de vosotros. Estamos impacientes. Ya salieron todos los paquetes con tus libros y todos los sobres con los papeles correspondientes. Ya me dirás a medida que vayan llegando.

Los gastos originados por los envíos son los siguientes:

(Hago cuentas en moneda mexicana).

Paquete aéreo enviado a Mr. Herbert Pope 12.75

23 paquetes enviados a Boston y 1 enviado
a Nueva York 110.60

Total \$ 123.35

En dólares a 4.85 Dls. 25.43

Marta Adams sigue enferma. No se le quita la fiebre. Siempre me pregunta por tí.

Ayer cenamos Raúl y yo con Justino Fernández. Pasamos un rato muy agradable.

Un fuerte abrazo

~~HF~~

México, D.F. a 30 de junio de 1944.

Hoy: Pope

Srita. Isabel Pope
89 Pinckney St.,
Boston, Mass.

Querida amiga Isabel:

Recibí tu simpática carta y tu cheque por \$123.35 que cubren los gastos de envío de paquetes. Muchas gracias. Ya todo ha quedado arreglado.

Nos acordamos mucho de tí, Marta, Raúl y yo. Siempre pensamos que pronto te volveremos a ver por acá. Que así sea.

¿Cómo sigue tu amiga Peggy? ¡Mejor? Ojalá.

He recibido una simpática tarjeta postal de mi hermana de España, donde se ve una vista de San Sebastián, tomando la casa donde mi familia ha vivido más años. Algún día te la enseñaré, es preciosa y no es por que yo sea de allá sino porque lo es. Estoy convencida de ello. Soy una vanidosa, ¿verdad?

Aquí está haciendo un tiempo precioso, llueve poco, y los atardeceres son espléndidos.

Doy una clase de español a Marta, charlamos de todo, pero ahora se va a convertir en una cosa más disciplinada de conjugación y frases hechas.

Raúl y yo estudiamos inglés como dos fieras. Tenemos una profesora particular que es un verdadero tanque, pero de esos gigantescos, simpática y divertida. De llamamos "la gordita".

Muchos recuerdos a Salazar.

Estoy deseando recibir nuevas noticias tuyas.

Un fuerte abrazo

Hoy: Pope

Al Sr Falas

37 Kirkland Street,
Cambridge 38, Massachusetts.
el 5 de julio de 1949.

Señor Doctor Alfonso Reyes, Presidente.
El Colegio de México,
Nápoles 5, México, D. F.

Muy estimado y querido don Alfonso:

miestro

amigo, Bill Berrin, me dice que le ha
escrito a usted a propósito de las gestiones
que está haciendo él en mi favor a la
Rockefeller Foundation con objeto de
obtenerme alguna ayuda para mi
contemplado viaje a España donde
pienso continuar mis estudios en
en la música española del siglo XVI.

También, creo, usted sabe que el Maestro Carlos Chávez, por parte de la Sección de Bellas Artes del Departamento de Educación me ha encargado algunas investigaciones en los Archivos de las Indias y en la Biblioteca Colombina sobre materia relacionada con la música en México durante la Época Colonial. Me ha dicho Berrien que usted, con su acostumbrada gentileza, se ha expresado dispuesto a apoyar esta solicitud a la Rockefeller con la recomendación del Colegio. Me encuentro realmente conmovida con esta muestra de amistad y confianza; mi gran deseo será merecerlas.

Quiero seguir en España mis

investigaciones en las relaciones entre la música y el teatro en el siglo XVI con la idea de publicar un estudio sobre el asunto. Quisiera aprovecharme de esta ocasión para decir que me sería un gran honor ofrecer al Colegio los resultados de mis investigaciones si le interesaría publicarlos. Siempre han sido ustedes tan amistosos conmigo que me sería muy grato encontrar la manera de afirmar mis reconocimientos.

Con mis recuerdos cariñosos a mi querida Manuela, le saluda

Su afentísima y afectísima amiga,

Isabel Pope.

México, D. F., 7 de julio de 1949.

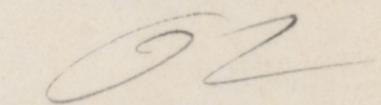
Miss Isabel Pope,
37 Kirkland Street,
Cambridge 38, Mass.
U. S. A.

Mi querida amiga Isabel:

Contesto su carta del 5 del actual, manifestándole que, en efecto, el Colegio de México está dispuesto a apoyar su solicitud ante la Fundación Rockefeller; y, en principio, le encantaría también, salvo arreglos presupuestales futuros, publicar el resultado de las investigaciones que se propone usted emprender sobre música y teatro del siglo XVI en España.

Me abstengo de comunicarme por escrito por ahora con dicha Fundación porque dentro de unas semanas estará por México el Sr. Fahs y me dijo que reserváramos para entonces todo nuevo asunto.

Oportunamente le daré noticias y, entretanto con los mejores saludos de sus muchos amigos de esta casa, le envío un cordial abrazo.



Alfonso Reyes.

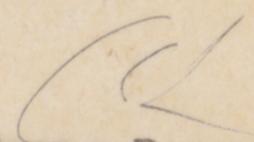
México, D. F., julio 19 de 1949.

Miss Isabel Pope,
37 Kirkland Street,
Cambridge 38, Mass.
U. S. A.

Mi querida amiga Isabel:

Tuve ya ocasión de hablar con el Dr. Fahs, de la Fundación Rockefeller, y le comuniqué extensamente su proyecto y los antecedentes de su trabajo con nosotros, etc. Me parece bien dispuesto; pero antes desea comunicarse directamente con usted, para todos los detalles: le dí su dirección. Confío en el éxito.

Saludos de Manuela y de su muy devoto amigo.



Alfonso Reyes.

130 Dudley Road
Newton Centre, Massachusetts.
el 23 de enero de 1950.

Dr. Alfonso Reyes
El Colegio de México
México, D. F.

Querido don Alfonso:

Le agradezco a usted
mil veces y con todo el corazón por su
gentileza en arreglarne la generosa
ayuda que me ofrece la Fundación
Rockefeller. Se por Adolfo Salazar que
le costó a usted mucha molestia y
repetidas cartas poner la cosa en marcha.
Ahora todo se arregla ~~interpendamente~~
bien - gracias a usted.

me marcho el 28 de éste, el sábado
proximo, por el Queen Mary para Francia
y estaré en Madrid el 10 de febrero. Todavía
no me parece posible. ¡ Tanto tiempo he
tenido la ilusión de hacer este viaje y
por fin se hace una realidad!

Haré todo lo que pueda para
llevar a cabo de un modo fructuoso
el encargo del Colegio de México y del
Instituto de Bellas Artes en relación con
materia sobre la música en México durante
la época colonial.

Dígnese de aceptar los saludos
afectuosos y las repetidas gracias de su
buena amiga y segura servidora,

Isabel Pope ✓

3706 Manor Road
Chevy Chase 15, Maryland
el 11 de mayo de 1959

Señor Don Alfonso Reyes
El Colegio de México
Napoles 5
México, D. F.

Muy distinguido y estimado amigo:

Passan los años pero no los recuerdos de aquellos tan hermosos de mi estancia en México, ni mucho menos de las horas alegres y provechosas que tuve la suerte de pasar en la compañía de usted. La verdad que en los últimos meses estos recuerdos se han entristecido por la muerte de nuestro querido amigo Adolfo. Por él tuve la ocasión inapreciable de conocerle a usted y a los demás amigos quienes me hicieron tan agradables aquellos años. Ha desaparecido una grande persona y un gran amigo. Lo recuerdo constantemente con gratitud y añoranza.

Ahora me complace escribirle a usted para recordarle la edición del Cancionero de Upsala que publicó El Colegio en 1944.

Las canciones, especialmente los villancicos de Navidad, han tenido un éxito enorme entre los músicos y el público de Boston y Nueva York. Una amiga mía, la

Directora del Coro del Conservatorio de Boston, ha dirigido muchas veces varias de estas canciones y siempre han gustado mucho. Ella y yo hemos

pensado que sería muy a propósito preparar una edición práctica en inglés para coro de algunas de las villancicos de Navidad. Antes de todo queremos cumplir con la obligación de pedir permiso a El Colegio que tiene el "copyright". Espero que le parecerá bien nuestra idea y que no habrá inconveniente en conceder el permiso. Una edición práctica dará a conocer estas canciones tan lindas a un público mucho más amplio.

En este momento estoy con el pie en el estribo porque mi marido y yo nos marchamos en avión para París el 15 de este. Esperaré el favor de su contestación con mucho interés. Se puede dirigirla a esta misma dirección porque será remitido en seguida por vía aérea a nuestras señas en Francia.

Mi marido y yo hablamos con frecuencia de hacer un viaje a México. Quizá, después de terminar esta temporada de trabajo en Europa, podemos proyectarlo. ¡Ojalá que sea así y que tengamos la suerte y alegría de volver a verle a usted!

Entretanto mi marido se une conmigo en desearle a Ud. Todas las mejores cosas y le saludamos muy afectuosamente.

Su buena amiga,

Isabel Pope Conant

México, D. F., 30 de julio de 1959.

Mrs. Isabel Pope Conant,
3706 Manos Road,
Chevy Chase 15, Maryland
U. S. A.

Mi querida y muy recordada amiga:

Ante todo, mil felicidades en su vida y en su trabajo para usted y su esposo, y mi deseo de verlos alguna vez entre nosotros, donde el recuerdo de usted es imborrable.

He recibido su carta del 11 de mayo, que fue devuelta por haber sido dirigida a Nápoles 5 y que ahora me remite Juanita Alonso desde Cambridge. Ojalá esta carta esté bien dirigida. Su plan respecto al Cancionero de Upsala me parece muy bueno, y ya lo transmito a don Daniel Cosío Villegas, que es ahora el Director del Colegio de México, calle Durango 93, México 7, D.F. Yo sólo he conservado el puesto casi teórico de Presidente de la Junta de Gobierno del Colegio. Ya voy retirándome de todo, ya estoy muy cansado y acabo de pasar cuatro meses de molestísimos achaques cardíacos.

Quisiera una respuesta de usted a mi dirección privada que consta abajo, para saber que esta carta no se ha perdido.

La saluda muy afectuosamente y le encarga ofrezca su amistad a su esposo, su viejo amigo y afectísimo servidor

Alfonso Reyes.

Salzburg, 9 de agosto de 1959.

Sr. Dr. don Alfonso Reyes
Av. Gral. Benjamin Hill, 122
México 11, D. F.

Mi querido amigo:

Fue una verdadera alegría recibir ayer su carta cariñosa del 30 de julio. Le agradecemos mucho, mi marido y yo, los saludos y los recuerdos tan amistosos de Ud. Para nosotros sería un gran placer volver a verlo a usted y a los demás amigos siempre recordados de México. Esperamos realizar este deseo un día - ¡qué sea no muy lejano!

También le agradezco su interés por el plan respecto al Cancionero de Ibsen y por haberlo transmitido al señor Carlos Villegas. Espero que él también lo vea en un sentido favorable. Ya le escribiré para explicárselo directamente.

Kenneth se une conmigo a saludarlo muy afectuosamente y le encargamos de presentar nuestros saludos respetuosos y afectuosos a su esposa,

Su buena amiga,

Joabel Pope Couart

3706 Manor Road
Cherry Chase # 15
Manland
M.K.

Hôtel de Bourgogne
Chenay, Saône-et-Loire, Francia
el 24 de agosto de 1959.

Dr. Lic. don Daniel Cosío Villegas
El Colegio de México
Durango 93, México 7, D.F.

Mi querido amigo:

Acabo de recibir una carta de don Alfonso Reyes en la cual me dice que ahora hay que dirigirme a usted, como el Director del Colegio de México actual, a propósito de mi idea de hacer una edición de algunas canciones seleccionadas del Cancionero de Upsala. Celebro la ocasión de ponerme en contacto así con otro amigo muy recordado de los años inolvidables de mi estancia en México.

Ya creo que es Ud. al corriente del asunto. Una amiga mía, directora del coro del Conservatorio de Música de Boston y yo habíamos pensado colaborar en un arreglo práctico para el uso de coros y pequeños grupos corales de algunas canciones de dicho Cancionero. Esta amiga y yo hemos tenido bastante experiencia en hacer cantar varias de estas canciones en conciertos en Boston y otras ciudades. Siempre han tenido un gran éxito con el público y con los cantantes. Nos parece que una edición práctica sería recogida con mucho interés por otros músicos y directores de coro en los Estados Unidos y quizá fuera también.

Me daría una satisfacción especial ver estas canciones tan lindas del Renacimiento español conocidas y

gocidas por un público más amplio. Como usted sabe, la edición del Colegio está agotada y tampoco está bien adaptada para el uso práctico. Espero que a usted como a don Alfonso Reyes le parecerá bien este proyecto y que usted nos concederá el permiso del Colegio indispensable para llevarlo a cabo. También usted me dirá cuales son los derechos que El Colegio se reserva en el caso de una tal edición.

Con las anticipadas gracias por su interés en este asunto lo saluda a usted muy cordialmente su buena amiga,

Isabel Pope Conant

México, D. F., 11 de septiembre de 1959.

Sra. Isabel Pope Conant,
Hôtel de Bourgogne,
Cluny, Saône-et-Loire,
F R A N C I A

Mi querida Isabelita:

Me refiero a su carta del 24 de agosto último, y puede usted proceder a hacer la edición que se propone en la forma más ventajosa para usted, pues el Colegio no pretende cobrar derechos en ninguna especie en este caso.

Cordialmente suyo.

Daniel Cosío Villegas.

Hôtel de Bourgogne

Cluny.

24 de septiembre de 1959.

Sr. Lic. Daniel Cosío Villegas

El Colegio de México

Durango 93,

México 7, D. F.

Mi querido amigo:

Lo agradezco muchísimo a usted así como al Colegio la autorización de hacer una edición práctica de una selección de canciones del Cancionero de Upsala. Por supuesto, en la edición proyectada se reconocerá la generosa actitud del Colegio.

Si, en efecto, nuestro proyecto se realiza, tendremos mucho gusto en ofrecer algunos ejemplares al Colegio para su biblioteca y a entidades musicales en México que se interesen en una tal edición.

Muy cordialmente,

Isabel Pope Conant.

México, D.F., 8 de marzo de 1963.

Sra. Isabel Pope Conant
274 Grove Street
Wellesley 81 Mass
U. S. A.

Estimada señora Pope:

Con la presente enviamos a usted cheque No. 315127 del Banco de México, S. A., por la cantidad de: 6.63 dólares en pago de su artículo "La vihuela y su música" para la Nueva Revista de Filología Hispánica año XV 1961, 3-4.

Le suplico me devuelva debidamente firmado el recibo anexo y quedo de usted como su atta y s. s.

EL COLEGIO DE MEXICO, A.C.

Ma. Cristina Menchaca
Secretaria

600

345
B

México, D.F., 23 de septiembre de 1963.

Srita. Isabel Pope.
274 Grove Street
Wellesley 81, Mass
U. S. A.

Muy estimada señorita Pope:

Adjunto a la presente se servirá usted encontrar giro No. 324807 por dólares 2.55 a cargo de The Chase Manhattan Bank, en pago de su reseña de Jean Jacquot publicada en la Nueva Revista de Filología Hispánica, año XVI (1962), núms. 1-2.

Anexamos también recibo por este concepto el cual le rogamos nos devuelva debidamente firmado.

Atentamente

EL COLEGIO DE MEXICO, A. C.

Ma. Cristina Menchaca
Secretaria